



ГОД ЯПОНО-РОССИЙСКИХ
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ И
ПОБРАТИМСКИХ ОБМЕНОВ 2020-2021



Отчет J-Anime Meeting in Russia (онлайн)

14-15 ноября 2020г.



О проекте «J-Anime Meeting in Russia»

Формат: Онлайн-показ фильмов (по стримингу и запросу) и ток-шоу

Расписание: 14.11.2020 (сб) 10:30 - 21:00
15.11.2020 (вс) 11:30 - 21:30 (по московскому времени)

Организатор: Японская академия аудиовизуального перевода (JVTA)

Соорганизатор: Токийский университет международных исследований (TUFS)

Оказали поддержку и содействие:

Союз кинематографистов Российской Федерации
Университет иностранных языков г. Кобе (KCUFS)
Московский городской университет (МГПУ)

- Проект вошел в официальную программу «Год японо-российских межрегиональных и побратимских обменов 2020-2021гг.».
- Получена субсидия по программе J-LOD для развития и продвижения японского контента под эгидой Министерства экономики, торговли и промышленности Японии.



Комментарий

От
Посольства
Японии в России



От всего сердца поздравляю организаторов J-Anime Meeting с его успешным проведением.

Я думаю, в процессе организации возникло много сложностей, так как из-за абсолютно новых условий жизни, связанных с распространением коронавируса, проведение мероприятия, которое изначально планировалось в Московском Доме Кино, пришлось перенести в онлайн-формат из-за необходимости преодолеть физическое расстояние, в связи с введением ограничений на передвижение между странами. Я очень высоко ценю то, что даже в таких условиях 80 студентов из России и Японии обменивались новыми идеями и смогли осуществить то, к чему искренне стремились, - передать привлекательность японской анимации. Посольство Японии в России также оказывало проекту посильную помощь: при поддержке правительства Москвы мы отнесли J-Anime Meeting к мероприятиям, проходивших в рамках «Месяца Японии в России», а также размещали в социальных сетях посольства информацию о нем.

Я считаю, что этот опыт, который нельзя получить во время обычной стажировки, станет для всех участников очень ценным и обязательно пригодится в будущем. Я надеюсь, что молодые люди и дальше продолжат дружеские отношения, которые они начали во время стажировки, и станут связующим звеном между Японией и Россией. Кроме этого, я бы хотел от всего сердца выразить уважение Токийскому университету международных исследований и Японской академии аудиовизуального перевода, а также другим заинтересованным лицам, которые руководили студентами и поддерживали их. Я бы очень хотел, чтобы подобные проекты продолжали развиваться и в будущем, так как это способствует углублению русско-японских отношений.

ЯМАМОТО Тосио
Министр, Заведующий информационным отделом

山本敏生

Комментарий

От
Японской академии
аудиовизуального
перевода



J-Anime Meeting стал событием большим, чем обычный кинофестиваль, ведь в рамках его организации всё от планирования до проведения было осуществлено японскими и русскими студентами. Этот кинофестиваль был подготовлен благодаря их уникальному творческому подходу, и в итоге имел большой успех. Даже профессиональному переводчику видео-контента не так-то просто передать всю глубину очарования оригинального произведения при переводе субтитров, пытаясь при этом пролить свет на архивные произведения, до сих пор не известные за границей. Тем не менее, переводы стажёров были высокого уровня, и мы смогли показать русской аудитории качественный продукт. Я очень ими горжусь.

Такую возможность студентам предоставили профессор ТУМИ Кёко Нумано, специально назначенный профессор Сигэру Араи, профессор Университета иностранных языков г. Кобе Юрико Канэко, заведующая кафедрой японского языка МГПУ Владлена Анатольевна Федянина. Под их руководством всё это время студенты росли и развивались в профессиональном плане. Я выражаю им благодарность от всего сердца. То, как показали себя принимавшие участие в проекте студенты, доказывает, что ежедневное наставничество со стороны преподавателей действительно важная вещь.

Также нас с самого начала поддержал Союз кинематографистов РФ, что стало для нашей компании, не имеющей опыта работы с русскими партнёрами, огромным стимулом. Более того, признание Посольством Японии в России проекта официальным проектом Года японо-российских межрегиональных и побратимских обменов помогло нам двигаться дальше, несмотря на ситуацию с коронавирусом. Выражаю свою искреннюю благодарность.

Я надеюсь, что в ближайшем будущем студенты, принявшие участие в проекте, станут связующим звеном между Японией и Россией во всех областях, в том числе в сфере бизнеса и культурного обмена между странами.

НИИРА Наоки
Генеральный директор

Комментарий

От
Токийского
университета
международных
исследований



Помню, как мы начали сотрудничать с JVTA в марте 2019го года. С тех пор мы часто проводили деловые встречи, вместе бывали в разных ситуациях и построили отношения, основывающиеся на абсолютном доверии. J-Anime Meeting стал драгоценным плодом этих отношений.

Я с самого начала считала, что ТУМИ и JVTA схожи в том смысле, что это учебные заведения, которые специализируются на обучении иностранным языкам или через иностранные языки. Но чем дальше продвигалась работа над проектом, тем больше я восхищалась работой JVTA. Тем, как их генеральный директор Наоки Ниира неотступно направляет компанию к её истинной цели - подготовке кадров, которые по-настоящему любят языки и слова; тем, как продюсер проекта Нами Асакава отдаёт все свои силы тому, чтобы воплотить эту идею на практике... Хочу ещё раз сказать JVTA огромное спасибо за то, что в ходе проекта они приняли в качестве стажёров около 80 студентов из нашего и других университетов, обеспечив им тем самым неоценимый опыт. Невозможно выразить словами, как я благодарна JVTA за то, что подарили им такую возможность.

Важно то, что студенты смогли принять участие во всем процессе (планирование, презентации, PR, администрирование мероприятия), а также то, что японские и русские студенты работали сообща. Даже несмотря на беспрецедентную ситуацию с пандемией коронавируса, сотрудники JVTA продолжили поддерживать студентов, и J-Anime Meeting 2020, изменив формат, всё-таки был проведен, причём с большим успехом. Этот опыт будет в будущем полезен не только в рамках образовательной или развлекательной индустрий, но в любой работе, которая требует креативности.

В этот раз пришлось провести фестиваль в формате онлайн, но я не перестаю надеяться, что в следующий раз мы проведём J-Anime Meeting 2021 уже в Москве. Я буду рада встретиться со всеми вами в Москве в следующем году!

НУМАНО Кёко
Профессор

Комментарий

От
Университета
иностранных
языков г. Кобе



Пандемия 2020 года была воистину за пределами нашего воображения, однако, несмотря на связанные с ней трудности, совместный проект академических и бизнес кругов, J-Anime Meeting in Russia, завершился большим успехом, чему нельзя не порадоваться. Студенты, искренне хотевшие учить языки друг друга, долгое время сотрудничали для достижения общей цели, и тот факт, что вместе они смогли организовать крупное международное мероприятие и набрались опыта, несомненно, является для них поводом по-настоящему гордиться собой. Думаю, Японской академии аудиовизуального перевода было нелегко направлять студентов, не имеющих достаточного опыта. Мне хотелось бы выразить всем сотрудникам Академии глубокую благодарность. Более того, Университет иностранных языков города Кобе и раньше сотрудничал с Токийским университетом международных исследований, но в этот раз студенты-стажёры из обоих университетов смогли поучиться друг у друга. Это замечательно.

Во время работы над переводом субтитров, студенты имели возможность прочувствовать, что перевод – это не просто поиск семантических параллелей, но многослойный процесс, имеющий отношение как к словам, так и к людям, к обществу. Благодаря же опыту организации мероприятия, они получили многосторонний опыт в различных видах коммуникации. Во время стажировки, возможно, бывало сложно успевать завершать все задачи вовремя, но теперь, оглянувшись назад, я думаю, студенты смогут увидеть, что они выросли в профессиональном плане.

Я благодарю всех, кто поддержал стажёров этого проекта за приложенные усилия и проявленный энтузиазм.

КАНЭКО Юрико
Профессор

Комментарий

От
Московского
городского
университета
(МГПУ)



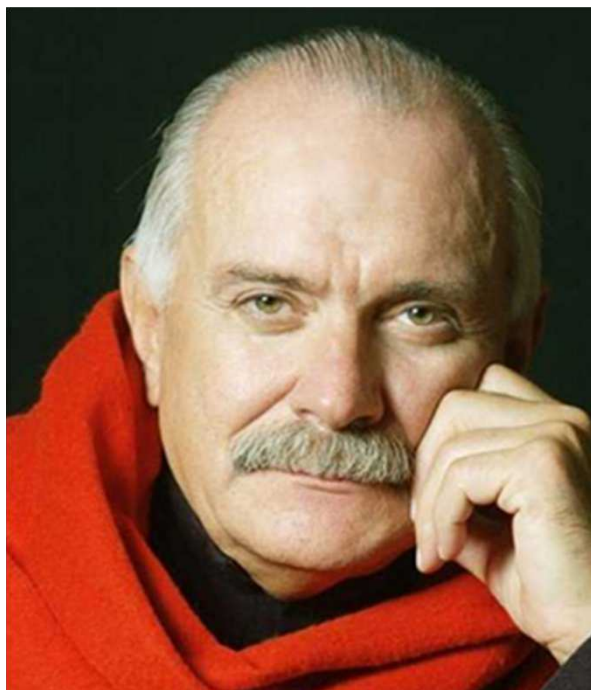
J-Anime Meeting in Russia – поразительный международный культурный проект, обладающий колоссальным обучающим и информационным потенциалом.

Фестиваль дал возможность студентам России и Японии, участвовавшим в подготовке и проведении фестиваля, познакомиться друг с другом. Основываясь на этом бесценном опыте общения, молодые участники фестиваля приобрели практические профессиональные навыки (организационные, работа в команде, предпереводческого анализа, перевода, использования технических средств для перевода и т.д.), а также повысить уровень владения японским/русским языком и получить больше информации о стране-соседе.

Зрители фестиваля смогли более тесно познакомиться с культурой Японии одним из самых приятных способов: просмотром анимэ. Умелый подбор анимэ позволил российскому зрителю соприкоснуться с разными сторонами жизни современного японского общества, с некоторыми моментами истории Японии.

Обучающий и информационный потенциал J-Anime Meeting in Russia ни в малейшей степени не пострадал от сложившейся в последний год обстановки в мире. Организаторы и участники проекта, проявив гибкость мышления и способность экспериментировать, предложили новые способы работы над проектом и форму его проведения он-лайн. Надеюсь, что окажется возможным провести подобное мероприятие в Японии: R-Anime meeting in Japan.

ФЕДЯНИНА Владлена Анатольевна
Заведующая кафедрой японского языка



Никита Сергеевич Михалков

Председатель всероссийской общественной организации «Союз кинематографистов Российской Федерации»

Кинорежиссер, сценарист, актер

Родился в Москве. Известные произведения включают «Очи черные» (1987), «Сибирский цирюльник» (1999). В 1991 получил главный приз Венецианского кинофестиваля за фильм «Урга — территория любви», после чего стал всемирно известен. Прадед – Василий Суриков, художник XIX века. Дед – Пётр Кончаловский. Отец, писатель Сергей Михалков, был автором текста гимна Российской Федерации, а мама, Наталья Кончаловская, была поэтессой и переводчицей. Принадлежит к династии творческих людей.

Дорогие друзья!

Я рад приветствовать Вас на уникальном мероприятии «J-Anime Meeting in Russia»!

Формат данной встречи беспрецедентен не только для Союза кинематографистов Российской Федерации, но и вообще для нашей отечественной киноиндустрии. Считаю несправедливым, что при огромной заинтересованности российской публики в японских медиа и в аниме в частности, в Москве и в других городах России мероприятия подобного масштаба практически не проводятся. Уверен, что проведение такого крупного события в исторических стенах Дома кино Союза кинематографистов России станет первой ласточкой на пути нашего сближения.

Желаю удачи гостям и участникам!

С верой в успех,

Н. С. Михалков

Начало: совместный проект бизнеса и академических кругов

В марте 2019 года Японская академия аудио-визуального перевода (JVTA), которая работает над подготовкой высококвалифицированных профессиональных кадров, ориентированных на глобальный рынок, начала сначала принимать на стажировку студентов из Токийского университета международных исследований и университетов-партнеров из России, которые стремятся расширить обмен человеческими ресурсами между Россией и Японией. Так, JVTA стала организатором проекта, и он был запущен в сотрудничестве с ТУМИ. Совместный проект бизнеса и академических кругов J-Anime Meeting, который по большей части был организован студентами, начался, несмотря на границы, разницу во времени и языковой барьер. Далее проект расширялся, к нему присоединились стажеры из МГПУ, университета иностранных языков г. Кобе и других японско-российских вузов.



Сотрудничество между академическими кругами, правительственными кругами и бизнесом

J-Anime Meeting in Russia был определен как «Проект года японо-российских межрегиональных и побратимских обменов 2020-2021 годов» в марте 2020 года и получил поддержку посольства Японии в России. Кроме этого, мы смогли получить поддержку со стороны государственного сектора, так как проект был выбран Министерством экономики, торговли и промышленности Японии для назначения субсидии с целью поддержки глобального спроса на контент (J-LOD)».



ГОД ЯПОНО-РОССИЙСКИХ
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ И
ПОБРАТИМСКИХ ОБМЕНОВ 2020-2021



Сертификация «Года японо-российских межрегиональных и побратимских обменов» от МИДа Японии

Министерство экономики,
торговли и промышленности
Финансирование J-LOD



Способность общаться на различных языках

Японские и русские студенты работали, общаясь на японском, русском и английском языках. Благодаря работе в глобальной среде языковые навыки, понимание других культур, координация и навыки ведения переговоров значительно улучшаются.

Стажировка без преград при использовании ИКТ

Вне зависимости от страны проживания стажера координация действий, быстрое общение между стажерами и обмен данными осуществляется с помощью Slack, Zoom, BOX и других онлайн-сервисов.

Развитие лидерских качеств вне зависимости от времени и языка

Переговоры студентов с компаниями, обмен информацией и другие их действия проходили под серьезным руководством JVTA. Студентам было непросто проявить лидерские качества ввиду отличий в языках и культуре.

Схема глобальных стажировок JVTA

ПОДГОТОВКА
ПРОГРЕССИВНЫХ КАДРОВ
В СООТВЕТСТВИИ С
ЦИФРОВОЙ
ТРАНСФОРМАЦИЕЙ



Основные задачи студентов

01

Составление программы фестиваля

С поддержкой сотрудников JVTA стажеры анализировали целевую аудиторию и отбирали работы для показа на фестивале. Причем, выбраны были не просто «всеми любимые аниме», а работы, подходящие под определенную концепцию. Студенты получили права на показ почти 40 аниме и отобрали 10 короткометражных и 2 полнометражные работы.

02

Перевод

Стажеры перевели 10 короткометражных и 2 полнометражных аниме под руководством JVTA и русскоговорящих профессионалов. Работой занимались 55 студентов, по 3-6 человек в каждой команде. Некоторые переведенные субтитры были приобретены правообладателями.

03

PR

Составление PR-стратегии, PR в соц. сетях, создание рекламных материалов (постеры, видео-материалы), выпуск пресс-релиза, работа с медиа. PR-компания осуществлялись русскими студентами для России и японскими студентами для Японии.

04

Менеджмент

Мы долго искали подходящую для России платформу для онлайн-трансляции фестиваля. В итоге была выбрана площадка Film Festival+. Расписание показов было составлено с учетом свободного времени русскоязычной аудитории. Также мы провели мероприятия с участием гостей, имеющих отношение к представленным аниме.

Получение студентами особых навыков

Решение трудных задач

(Вариативность и жизнеспособность решений)

Командная работа

(Стремление работать вместе, эмпатия)

Навыки общения

(Логическое мышление, способность донести свою точку зрения)

Лидерские качества

(Вовлечение команды в работу, личный пример)

Независимое принятие решений

(Автономная активность, доведение дела до конца)

Межкультурная подготовка

(Восприятие иной культуры, изучение языков)



**Глобальный
онлайн-
кинофестиваль
Ноу-хау**

5 главных трудностей онлайн-фестиваля J-Anime Meeting

Организатор: Япония
Страна проведения: Россия

Географические ограничения от правообладателей

Были сложности с приобретением прав на показ аниме.

Опасения по поводу онлайн-формата (Изменение контрактов с правообладателями)

Мы решили перейти в онлайн-формат, но до пандемии это было необычным явлением, поэтому нам не хватало практического опыта.

Из-за различий между странами возникли сложности с продажей билетов, оплатой, правами на просмотр, для решения которых было недостаточно японского подхода.

Проблема с подпиской

Нужно было чем-то отличаться от бесплатных российских фан-сервисов, к которым все привыкли.

Производственные комитеты

Не всегда удавалось получить лицензию, но даже в тех случаях, когда это было возможно, получение могло занять длительный промежуток времени.

Поиски платформы для показа

Изначально у нас был контракт на показ в московском кинотеатре, поэтому показы анимации были ограничены территорией России. Также два полнометражных аниме были платными, а остальные - бесплатными. Ток-шоу и мастер-классы можно было посмотреть из любой точки мира. Платформа должна была соответствовать следующим условиям:

1. На определенные видео должна быть установлена гео-блокировка
2. Деление на платный и бесплатный контент
3. Возможность оплатить в рублях
4. 3 произведения транслируются в прямом эфире, а остальные можно посмотреть в любое время в течение ограниченного периода



Хоть эта платформа и используется для проведения других мероприятий и обладает высокой надежностью, невозможно установить геоблокировку или осуществить прямую трансляцию только определенного контента, также сложно сделать показ бесплатным, а оплата в долларах, поэтому мы решили от неё отказаться.



Здесь можно было осуществить прямую трансляцию, установить геоблокировку только на определенный контент, но из-за проблем между PayPal и MUVI относительно оплаты, мы также решили отказаться от её использования.



Что такое Film Festival+ ?

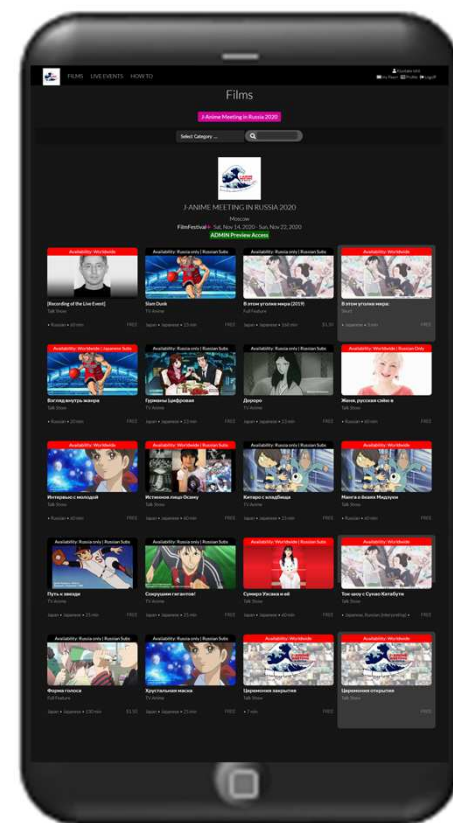
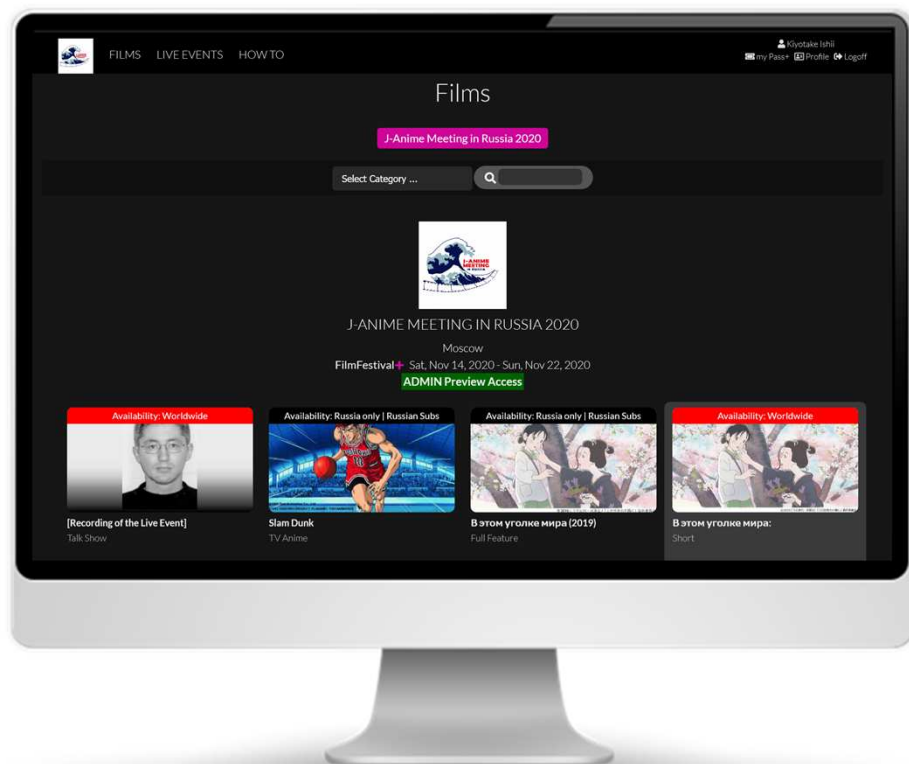
Платформа для онлайн-транслирования, разработанная калифорнийской дизайн компанией AzureFire.

- Можно разрешить показ аниме только в России.
⇒ Поддерживает геоблокировку.
- Система позволяла платить в рублях.
⇒ Можно установить приемлемую цену для россиян.
- Платформа поддерживает только английский язык.
⇒ Нужно было разработать инструкции на других языках для работы с платформой.



**Способ проведения
аниме-фестиваля в
условиях
цифровизации**

Выбранная платформа

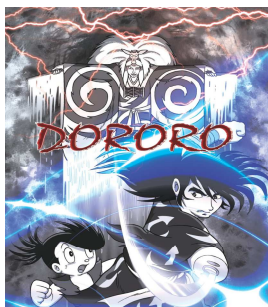




Разнообразие японского аниме стало доступнее!

Хоть японское аниме и проникает постепенно в другие страны, есть еще множество произведений, которые не были представлены зрителям. Для данного мероприятия, основой которого стал «перевод слов и культурный контекст», студенты тщательно отбирали произведения, обладающие уникальностью и привлекательностью из новых и старых работ. Мы хотели, чтобы фанаты не только насладились просмотром аниме, но, чтобы мероприятие позволило им узнать о контексте происходящего, чтобы они были больше вовлечены в просмотр. Мы также провели множество мастер-классов и ток-шоу с участием приглашенных гостей. J-Anime Meeting, который позиционировал себя как совместный проект бизнеса и академических кругов, привлек еще больше любителей японской анимации и японской культуры, а также внес вклад в укрепление русско-японских отношений.

Тематические показы аниме (всего 12 произведений)



«Дороро»



«Хладнокровный
Ходзуки»



©1971 Toei Animation Co., Ltd.
©Mizuki Productions, Toei Animation

«Китаро с
кладбища»



«Хрустальная
маска»



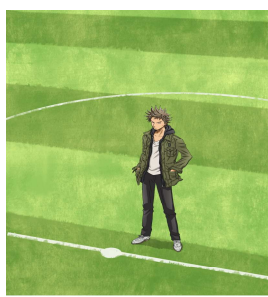
«Гурманы»



«Составим
Фрегат»



«Тихаяфуру»



©2010 TSUJITOMO*MASAYA
TSUNAMOTO*KODANSHA/NHK*NHK ENTERPRISES

«Сокрушим
гигантов!»



© Ikki Kajiwara • Noboru
Kawasaki/Kodansha • TMS

«Путь к
звезде»



©1993 Toei Animation Co., Ltd.
©1993 TAKEHIKO INOUE/I.T. PLANNING, TOEI ANIMATION

«SLAM DUNK»

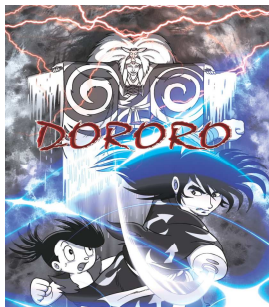


«В этом уголке мира
(и во многих других
его уголках)»



«Форма
голоса»

Тема 1. Ёкаи: отражение человеческого мира



© Tezuka Productions

«Дороро»

О чём?

Аниме по мотивам работы «бога манги» Осаму Тэдзуки. Это приключенческая история о том, как главный герой, юноша по имени Хяккимару, путешествует вместе с ребенком-воришкой Дороро, пытаясь вернуть себе собственное тело, отнятое ёкаями.

4-я серия «Сказ Бандай». Часть 2»

Канэ-кодзо был духом, который появился на свет из зарытого золота. Он объясняет Хяккимару, где закопано золото, и жители деревни находят золото именно там, куда указал дух. Это были деньги, которые страшный ёкай еще давно украл у жителей деревни. Говорят, что это Бандай сжалилась над ними и послала много денег.



© E, K/H2

«Хладнокровный Ходзуки»

О чём?

Комедия, действие которой происходит в японском аду. Главный герой — демон Ходзуки, главный помощник Владыки Эммы, карающего грешников после их смерти.

2-й сезон 3 серия

В магазине китайской медицины «Мангэцу», которым владеет Хакутаку, Момотаро, обливаясь холодным потом, наблюдал за тем, как Феникс, Кири и Хакутаку ругаются друг с другом.

Часть 2.

На поле рыбоцветов во дворце Эммы Момотаро встречает Дзасики-вараси. Дзасики-вараси — это домашний ёкай. Момотаро очень интересно узнать, как нравится жить Дзасики-вараси и как они проводят свои дни.



© 1971 Toei Animation Co., Ltd.
© Mizuki Productions, Toei Animation

«Китаро с кладбища»

О чём?

Это знаменитое аниме, которое вызвало в Японии волну интереса к ёкаям. Единственный выживший в своей семье призраков, Китаро, вместе с другими необычными персонажами активно уничтожает плохих парней.

2-й сезон 43-я серия

В одной деревне был камень-хранитель ёкая по имени Титанбо. Ученые Накамура и Ямада думают, что это метеорит, и решают взять его часть. Но с этого дня начинают происходить странные вещи. Китаро говорит Накамуре и его коллегам вернуть камень, чтобы успокоить гнев Титанбо, но те не хотят его слушать. Тем временем, непонятные вещи начинают происходить с самими учёными. Тело Ямады постепенно начинает разрушаться.

Тема 2 : Работа по-японски: мечта или проклятие?



«Хрустальная маска»

О чём?

Аниме по мотивам сёдзё-манги о театре. Знаменитая актриса Тигуса Цукикагэ считает, что нашла в лице главной героини Май Китадзимы нового гения, и берётся за её обучение. Это аниме повествует о том, как упорная Мая преодолевает все новые и новые трудности и растёт как актриса.

7-я серия

Проведя неделю в роли Бет и пройдя сложные пробы, Мая получает заветную роль. Однако, у неё никак не получается изобразить страдания тяжело больной Бет в кульминационной сцене. Мая специально попадает под холодный дождь, чтобы ощутить то, что чувствовала Бет. В день самого выступления Мая выступает с температурой 40°, что производит на зрителей огромное впечатление.



© Genbu Dictionary Editorial Dept.

«Составим Фрегат»

О чём?

В редакции словарей Генбо Сёбо были сотрудники, которые решили составить словарь «Фрегат Моря Слов». Один из них - главный герой, Мицуя Мадзимэ, не умеет правильно выражать свои мысли, но имеет острое чувство языка. Это произведение изображает расцвет его таланта во время того, как он работает над созданием словаря вместе со своими коллегами.

8-я серия.

В отделе появляется новая сотрудница Кисибэ, которая с самого начала занималась выпуском модных журналов, и переживает, что теперь ей приходится работать над составлением словаря. Тем временем остальные устраивают ей приветственный вечер. Там Мадзимэ говорит ей, что та «дорожит словами». Но Кисибэ ничего не понимает и убегает, считая, что ей бессмысленно заниматься составлением словаря. Нисиока встречает Кисибэ и задает ей один вопрос. Вопрос о «словах», который Араки задал Мадзимэ, открыв его талант.



© 羅屋哲・花咲アキラ・小学館/シンエイ動画

«Гурманы»

О чём?

Это новаторское аниме о еде вызвало в Японии 80-х годов настоящий «гурмэ-бум». Новичок в газетном издательстве Юко Курита и её авантюрный коллега Сиро Ямаока отправляются в путешествие по Японии на поиски «Идеального меню», которое бы удовлетворяло вкусам даже самой требовательной молодежи.

9-я серия

Гингоро – лучший ресторан суши на Гиндзэ. Сиро наотрез отказывается от еды, приготовленной владельцем заведения. Тот высокомерно заявляет, что его продукты и рис первоклассные, а на самом деле таковыми не являются. Сиро научно подтверждает факт, что еда невкусная на компьютерном томографе.

Тема 3 : Спорт: через тернии к звёздам!



©Yuki Suetsumu / KODANSHA LTD.
©VAP / NTV

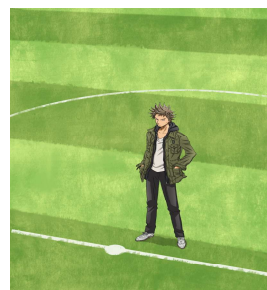
«Тихаяфуру»

О чём?

Слышали ли вы когда-нибудь о такой настольной игре, как «карута»? Это старинная японская игра, требующая хорошей реакции, памяти и знания традиционной культуры. Главная героиня Тихая Аясэ разлучена со своим другом, с которым они вместе с детства играли в эту игру. Помня о договоренности снова встретиться на национальном турнире, Тихая продолжает заниматься карутой в старшей школе и даже собирает свою команду.

1-й сезон 11-й стих. «Амацукадзэ»

Клуб каруты средней школы Мидзусава должен сыграть решающий турнир против клуба школы Хокуо, который постоянно выступает на национальных соревнованиях. В начале турнира школа Мидзусава не смогла атаковать так, как ожидалось: Тихая поддалась на провокацию своего противника. Однако она понимает, что чем больше карт она сможет выиграть, тем больше карт сможет выиграть и её команда.



©2010 TSUJITOMO*MASAYA
TSUNAMOTO*KODANSHA/NHK*NHK ENTERPRISES

«Сокрушим гигантов!»

О чём?

«Giant Killing» — это слова, означающие победу над более сильным соперником. В центре истории — слабая футбольная команда ETU, давно потерявшая энтузиазм и веру в успех. Но грядут преобразования: из-за рубежа приглашён никогда не сдающийся тренер Такэси Тацуми. Его необычный способ тренировок и выбор игроков помогают команде вернуть былую форму и боевой настрой. Сможет ли ETU осуществить тот самый «Giant Killing», о котором говорит тренер?

4-я серия

Команда ETU во главе с новым тренером играет против команды-чемпиона «Токио Виктори». Игроки «Виктори» особенно следят за игрой Джино, который стал капитаном команды, и Цубаки, членом регулярного состава. Тацуми пользуется тем, что Цубаки во время сборов оставался в тени, и эта стратегия успешно работает против команды «Токио Виктори». Мацубара удивляется переменам, произошедшим с Цубаки, который обычно никак себя не проявлял. Тацуми говорит, что на это есть свои причины.



© Ikki Kajiwara • Noboru
Kawasaki/Kodansha • TMS

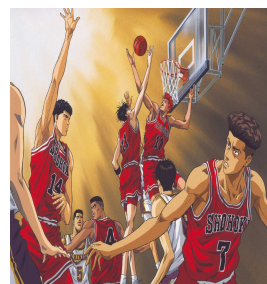
«Путь к звезде»

О чём?

Это аниме о том, как главный герой, Хоси Хюма, проходит долгий путь, чтобы в конце концов стать профессиональным бейсболистом. Оригинальная манга была выпущена в 1966 году, и произвела такое сильное впечатление на японцев, что её даже называют символом японского «экономического чуда». Хоси Хюма изо всех сил старается стать питчером в команде Кёдина, отец которого раньше был великолепным бейсболистом.

2-я серия

Увидев, как двое одноклассников издеваются над Акагавой, Хюма бросает камень, чтобы те перестали. Иттэцу говорит ему, что нельзя при всех демонстрировать свои бейсбольные навыки, но Хюма не согласен. Иттэцу заставляет Хюму носить тренажёр Главной лиги.



©1993 Toei Animation Co., Ltd
©1993 TAKEHIKO INOUE/I.T. PLANNING, TOEI ANIMATION

«SLAM DUNK»

О чём?

Это аниме жанра спокон о дружбе, тяжелой работе и победах. Трудный подросток Ханамити Сакураги в старшей школе неожиданно открывает для себя баскетбол. Используя свои нестандартные физические способности, он успешно сражается с сильными противниками и продолжает совершенствоваться, стремясь стать лучшим в Японии.

83-я серия

Матч достигает критического момента, когда до конца остается полторы минуты, и команда Сёхоку ведёт счет с отрывом в одно очко. Но Сёхоку как бы то ни было хочет выиграть с разницей в несколько очков. Поэтому Таока снимает со счетов Когурэ, и решает положиться на надежных участников регулярного состава, но это становится фатальной ошибкой. Когурэ, перехватив пас от Ханамити, забивает трехочковый бросок, который стал самым успешным за 3 года, и добавляет команде заветные 3 очка.



Тема 4 : История: войны, судьбы и чувства

«В этом уголке мира и во многих других его уголках»

Аниме «В этом уголке мира» (2016) завоевало сердца не только множества японских зрителей – оно получило известность по всему миру. На нашем фестивале русская аудитория впервые ознакомилась с его новой версией, в которую добавлено более 250 новых кадров. Действие аниме происходит в окрестностях Хиросимы во времена Второй мировой войны. Главная героиня Судзу – самая обычная девушка, которая любит рисовать и часто витает в облаках. Согласившись выйти замуж за молодого секретаря военного суда, в начале 1944 года она переезжает из самой Хиросимы в портовый городок Курэ, расположенный неподалёку. Там её встречает непривычная новая жизнь, новые люди, которых ей ещё только предстоит понять и принять. Добрая и отзывчивая Судзу старается найти общий язык со всеми, кто её окружает. Однажды Судзу теряется в городе и получает помощь от девушки по имени Рин. Несмотря на то, что они встретились случайно, выясняется, что Рин и её муж пересекались в прошлом. Тая смешанные чувства в душе, Судзу пытается их преодолеть. Воздушные тревоги, бомбардировки, нехватка продовольствия... даже в такие тяжёлые времена люди продолжают жить и чувствовать. Это грустное, но тем не менее тёплое аниме позволяет нам взглянуть на войну глазами простых людей, вынужденных мириться с её бессмысленной жестокостью, и напоминает о том, насколько хрупки и драгоценны человеческие жизни.



Полнометражное аниме производства студии Kyoto Animation

Экранизация манги Ёситоки Оима и одно из лучших полнометражных аниме нашего времени, созданное знаменитой студией Kyoto Animation и получившее множество наград.

Из-за издевательств над Сёко Нисимией, одноклассницей с врождённым нарушением слуха, ученик младшей школы Сёя Исида сам становится изгоем. Испытывая чувство вины и закрывшись от внешнего мира, Сёя, который перешел в выпускной класс, посещает занятия языка жестов, на которых присутствует и Сёко. Что принесёт ему новая встреча с Сёко в старшей школе? Сможет ли он помириться с окружающими людьми и самим собой? Это аниме нельзя назвать весёлым фильмом о беззаботной юности. Оно глубоко психологично и обращает внимание не только на социальные проблемы, но на многообразие человеческих мыслей и чувств, которые не всегда можно однозначно отнести к категории «хорошо» или «плохо».

В прошлом году студия Kyoto Animation пострадала из-за намеренного поджога и понесла колоссальные потери. Однако, студия не собирается прекращать радовать преданных фанатов по всему миру. Восстановление процесс не простой, но студия не сдаётся и продолжает работать над новыми проектами, несмотря ни на что. В знак нашей поддержки мы решили представить одно из самых пронзительных аниме Kyoto Animation на нашем фестивале.

Девять мероприятий: ток-шоу, семинары, мастер-классы



Ток-шоу с
Тедзукой Румико



Ток-шоу с Сумирэ
Уэсакой



Ток-шоу с режиссёром
Катабути



Презентация
«SLAM DUNK»



Ток-шоу о
театральном искусстве



Ток-шоу об аниме-
индустрии



Лекция о Сигэру
Мидзуки



Ток-шоу с Женей



Мастер-класс по
Каруте

Гений Осаму Тэдзука глазами дочери, Румико Тэдзуки. Попытка увидеть истинное лицо «бога манги»



Связь русского искусства и вдохновения Осаму Тэдзука.

В связи с показом аниме «Дороро» мы решили провести мероприятие с Румико Тэдзукой, дочерью Осаму Тэдзука и директором Tezuka Production. Нам удалось послушать интереснейшие истории об Осаму Тэдзука, который оказал большое влияние не только на мангу, но и на дальнейшие анимационные произведения. Особенно было интересно послушать о том, как русское искусство повлияло на творчество Осаму Тэдзука, а именно музыка Чайковского, романы Достоевского, анимация Норштейна, а также узнать о его взгляде на анимацию. Все это удалось узнать именно потому, что ток-шоу было ориентировано на российских зрителей, и вряд ли эту ценную информацию можно найти где-то еще.

Выступили:

Румико Тэдзука (гость)

Кахару Сиори (ТУМИ) , **Милена Адильбаева** (НИУ ВШЭ)

Александра Приймак (Университет Софии)

Румико Тэдзука

Продюсер. Глава Tezuka Productions. Старшая дочь мангаки Осаму Тэдзуки. Выпустившись из университета Сэйкэй, присоединилась к рекламному агентству «I&S». После работы в сфере промоушн, выбрала путь внештатного работника и стала координировать продюсирование и продвижение работ Осаму Тэдзуки. Также является ведущей программы «EarthDreaming ~ Спасем хрустальную Землю» на «ABC Radio».

Знаменитая сэйю Сумирэ Уэсака и причины любви к профессии сэйю



Уэсака Сумирэ рассказывает о своем опыте работы сэйю

Главная цель ток-шоу - удовлетворить интерес как японских, так русских зрителей, обсуждая современные особенности профессии сэйю. И одним из главных достижений нашего мероприятия стало то, что мы смогли пригласить Уэсаку Сумирэ – девушку, которая объединяет в себе 3 ключевых слова: «японо-русский», «аниме», «сэйю». Атмосфера шоу отличалась от той, какая обычно бывает на радио и других мероприятиях с участием Уэсаки Сумирэ: она выступала непринужденно, делилась опытом и произвела сильное впечатление на зрителей.

Выступили :

Уэсака Сумирэ (гость)

Naoki Sugihara (Osaka University), **Полина Похабова** (НИУ ВШЭ)

Сумирэ Уэсака

Сэйю родом из Канагавы. Родилась 19 декабря 1991 года. Училась в университете Софии на отделении русского языка. Интересуется славистикой, стилем милитари, гонконгским кинематографом, стилем «лолита». Озвучивала таких персонажей как Кюа Космо из «Star Twinkle PreCure», Пити Маки из «Хладнокровного Ходзуки», Нонна из «Girls und Panzer» и др. Лауреат «10-Seiyu Awards», как «Лучшая начинающая актриса», выиграла в номинации «Best Benefit Radi» на «Aniraji Award», а также LINE BLOG OF YEAR (особая премия 2016 года, награда за особые достижения 2017 года).

Послание к людям нашей эпохи! Эксклюзивное ток-шоу с Сунао Катабути, режиссёром «В этом уголке мира (и во многих других его уголках)»



Между словом «японо-русский» и мировоззрением режиссера есть особая связь

На ток-шоу мы хотели узнать у режиссера Сунао Катабути о смысле, вложенном в аниме «В этом уголке мира», о приёмах, которые используются в аниме индустрии, а также о том, что он хотел передать зрителям из России и Японии. В рамках нашего уникального мероприятия нам удалось обсудить связь между прошлыми работами режиссера и миром русских народных сказок, а также отличие в восприятии войны Россией и Японией. Особое впечатление произвело послание режиссера: «Мне бы хотелось, чтобы вы воспринимали и представляли себе мысли и действия персонажей аниме «В этом уголке мира» не независимо от страны и эпохи».

Выступили :

Сунао Катабути (гость)

Мария Прохорова (ТУМИ), **Minori Matsuoka** (ТУМИ)

Сунао Катабути

Режиссёр-аниматор. Родился в 1960 году. Дебютировал в качестве режиссёра аниме «Славный пёс Лэсси» (1996). Среди его знаменитых работ «Принцесса Аритэ» (2001), «Синко с вихром и тысячелетняя магия» (2009), «В этом уголке мира» (2016).

Почему аниме «SLAM DUNK» не теряет своей популярности? Взгляд внутрь жанра «спокон»



Японская культура в аниме «Slam Dunk»

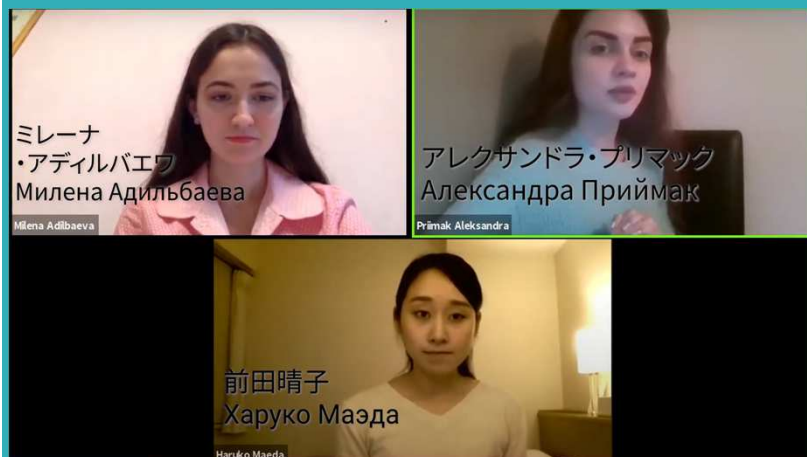
Особенность этого мероприятия заключается в том, что «Slam Dunk» стоит рассматривать не просто как популярное аниме о баскетболе, но и постараться взглянуть на него через призму японских и русских студентов как на более многостороннее произведение, дающее представление о японской культуре. Например, можно узнать, о различных кружках в японских школах, о повседневной жизни ребят, занимающихся там. Кроме того, от мероприятия можно получить удовольствие еще и потому, что можно понять, как воспринимает японскую культуру молодежь с разным бэкграундом, познакомиться с точкой зрения разных ведущих.

Выступили :

Егор Черноусов (НИУ ВШЭ)

Asuka Takahashi (University of Tsukuba)

Интервью с японскими и русскими студентами. А что они думают о Мае из «Хрустальной маски»?



Но (Японский вид
театральных
представлений)



«Хрустальная маска» с точки зрения японских и русских студентов

Гостьей этого мероприятия стала Харуко Маэда, которая не только являлась стажером проекта, но также имеет опыт обучения в России и изучала систему Станиславского в театральной школе в Осаке. Мы обсудили традиционные виды японского театрального искусства Но и Кабуки, особый театр Такарадзука, а также современную драму, различные формы сценического мастерства и театральное искусство России и Японии. Это было уникальное шоу, в процессе которого удалось раскрыть особенности аниме «Хрустальная маска» с особой точки зрения российских и японских студентов.

Выступили :

Харуко Маэда (Kyoto Sangyo University)

Милена Адильбаева (НИУ ВШЭ)

Александра Приймак (Университет Софии)

Как японская анимация нашла путь к сердцам русских зрителей? Разговор между профессионалом аниме-индустрии и студентами



Моя коллекция Манги



Индустрия аниме с позиции профессионала и студентов

В качестве гостя мы пригласили Евгения Кольчугина, представителя российской индустрии развлечений, который занимается издательством и распространением японского контента в России. Он обсудил со студентами из России и Японии архивные аниме и различные темы относительно аниме в России. Особое внимание стоит уделить дискуссии о нелегальных сайтах аниме, существующих в России. Студенты, увлеченные аниме, и представитель профессиональной среды обменялись своими мнениями, и это интересное мероприятие позволило задуматься о будущем аниме индустрии.

Выступили :

Евгений Кольчугин (гость)

Masami Ozaki (ТУМИ), Аглая Данилова (МГИМО)

Евгений Кольчугин

В 2007 году основал Istari Comics (специализируется на японской медиа-продукции: манга, ранобэ, аниме и т.д.), является его генеральным директором. Официально представил в России «Твое имя», сотрудничал с крупнейшими японскими издательствами (включая сделки на права по «Sword Art Online»). После создания в России дистрибьюторской компании Wakanim в 2018 году, работает менеджером по маркетингу как старых, так и новых аниме-произведений.

Лекция: «Мидзуки Сигэру – создатель жанра манги о ёкаях»



Юлия Александровна Магера
(преподаватель НИУ ВШЭ)



Сигэру вместе с отцом перед
отправкой на фронт, 1942



Мидзуки Сигэру с другом Хасимото,
1957

Культура Японии, о которой можно узнать из манги о ёкаях

В качестве гостя, мы пригласили культурного антрополога Юлию Магера, преподавателя НИУ ВШЭ. Она провела лекцию о Мидзуки Сигэру, который возродил повествование о ёкаях в своей манге, основываясь на традиционных представлениях о японских ёкаях. Она подробно описала историю творчества Мидзуки Сигэру вплоть до выхода «Китаро с кладбища», историю изображения японских ёкаев, а также рассказала о свитках с изображениями ёкаев, которые выпускались в большом количестве экземпляров в эпоху Эдо (1603-1868).

Выступили :

Юлия Александровна Магера (преподаватель НИУ ВШЭ)

Юлия Магера

Японовед, культуролог, преподаватель Института классического Востока и античности НИУ ВШЭ, основатель сайта «Мангалекторий» <http://mangalectory.ru/>, редактор-составитель серии книг «Манга в Японии и России» (2015, 2018). Организатор международной конференции «Мир комиксов»: <https://iocs.hse.ru/mk>

Очарованная японской анимацией. Премудрости работы Жени, русской сэйю

Женя Давидюк
сэйю, певица

ジェニーヤ
声優、歌手



Индустрия сэйю глазами русской девушки

В качестве гостя шоу мы позвали Женю Давидюк, русскую девушку, которая работает сэйю в Японии. Мы попросили её подробно рассказать о том, как она заинтересовалась японским аниме и решилась на переезд в Японию, о преимуществах и недостатках японской индустрии озвучивания, а также о самых запоминающихся ролях. Главный смысл этого мероприятия заключался в том, чтобы русские зрители смогли узнать об индустрии аниме с точки зрения русской девушки. Особенно вдохновляющей стала фраза Жени: «Если есть цель и желание, все получится!»

Выступили :

Женя Давидюк (гость)

Анна Попугаева (МГУ)

Женя Давидюк

Родилась в Советском Союзе, выросла в России, живёт в Японии 15 лет. В 2005 году переехала в Японию в надежде стать сэйю, в 2009 дебютировала в «Евангелион 2.22: Ты (не) пройдёшь». Она не только сэйю и певица, но также постановщик произношения русского языка для различных аниме и фильмов. Работала в таких проектах как аниме «Girls und Panzer» и аниме «Mysterious Joker». Является регулярным гостем таких передач как «Русский язык по телевизору», «Я люблю русский язык» и др.



Мастер-класс по знакомству с японской карутой, история которой насчитывает 1000 лет



Теория и практика. Захватывающие соревнования по каруте.

Данный мастер-класс проходил в партнерстве с Московским Карута клубом. Он состоял из лекции о соревновании, изображенном в аниме «Тихаяфуру», представленном на мероприятии, а также у зрителей была возможность самим стать участниками игры с помощью онлайн-приложения.

На лекции обсуждали историю каруты в Японии, основы японского стихосложения, а также получили более глубокое понимание того, что такое соревнования по каруте. Что касается практической части, участники делились по 3 человека, заходили в онлайн-комнаты и пробовали играть, слушая объяснения сотрудников Карута клуба.

Можно сказать, что это мероприятие позволило больше узнать об игре карута, которая не так известна в России, по сравнению с другими аспектами японской культуры, а также попробовать свои силы на практике.

Партнер : Московский Карута Клуб
(Президент Клуба Анна Алексеева)

Впечатления русских зрителей

Мне очень понравилось аниме «Составим Фрегат». Мне всегда нравится аниме в жанре «повседневность». («Составим Фрегат»)

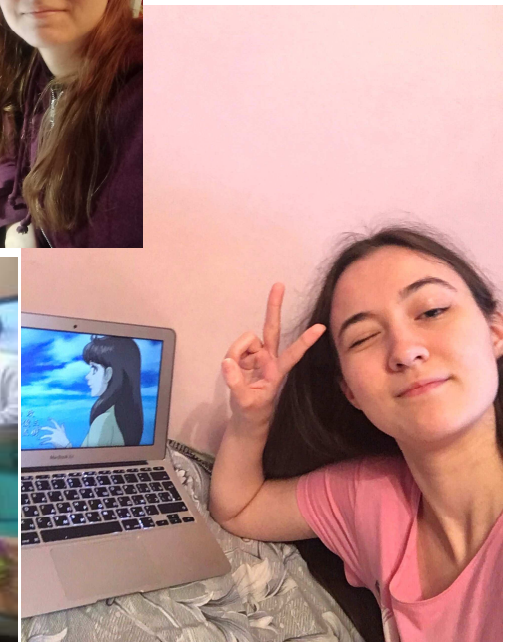
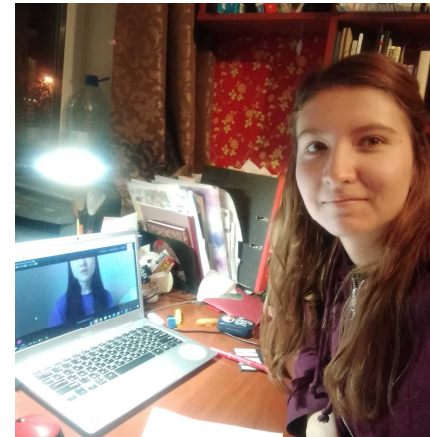
Очень давно хотела посмотреть это аниме, и просто не могла упустить такой шанс! И я не пожалела! Главный герой напомнил моего друга, который тоже гурман. («Гурманы»)

Хотя я уже и читала мангу, при просмотре аниме я очень переживала за Маю из-за всех испытаний, которые ей пришлось преодолеть. Аниме действительно хорошо передает атмосферу. («Хрустальная маска»)

Я очень рад, что для показа выбрали аниме, которое по-своему является очень важным для меня. Это аниме несколько лет назад стало причиной создания сообщества спокон в российских соцсетях. Пока есть доступ к просмотру, посмотрю его обязательно несколько раз. («Путь к звезде»)

Не могу сказать, что я фанат ретро-аниме, но я решила попробовать посмотреть «Китаро». И я не пожалела! Несмотря на то, что оно довольно старое и сильно отличается от современных произведений, местами мне было страшно, и я осталась под впечатлением! («Китаро с кладбища»)

Это очень энергичное аниме! Особенно забавной показалась тема того, что из-за страха перед поражением ты сам показываешь не такой высокий результат, как хотелось бы. («GIANT KILLING»)



Впечатления русских зрителей

Это прекрасное аниме. У меня есть мечта поехать в Японию и поблагодарить создателей этого аниме после окончания второго сезона.
(«Тихаяфуру»)

Что меня особенно впечатлило, так это «Форма голоса». Очень давно хотела посмотреть. Кстати, перед просмотром друг, который уже смотрел это аниме предупредил меня, что мне может понадобится платок!
(«Форма голоса»)

Очень впечатляет и отзывается в сердце! Произведение очень драматичное, из-за чего местами довольно сложно смотреть, но в целом мне очень понравилось. Если вы посмотрите такое аниме, то узнаете больше о японской культуре и образе жизни. («В этом уголке мира (и во многих других его уголках)»)

Очень здорово, что в этом аниме много шуток, но с другой стороны, также много и моментов, отображающих различные культурные и традиционные моменты. Поэтому сколько раз ни пересматривай, все равно будет интересно. («Хладнокровный Ходзуки»).

Я люблю старое аниме. Оно имеет такую особенную атмосферу ностальгии. И это аниме мне тоже очень понравилось. Буду искать, где можно посмотреть все серии. («Дороро»)

Мне очень понравилось аниме «Составим Фрегат». Мне всегда нравится аниме в жанре «повседневность». («Составим Фрегат»)



Университеты-участники 1/3



Токийский университет
международных исследований

Соорганизатор



Университет иностранных
языков г. Кобэ

Партнер



МГПУ

Партнер

Университеты-участники 2/3



Осакий
университет



Университет
Кинки



НИУ ВШЭ



СПбГУ

Университеты-участники 3/3



Университет
Софии



筑波大学
University of Tsukuba

Университет Цукуба



МГИМО



МГУ

Студенты-участники

(в алфавитном порядке)

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»

Адильбаева Милена, Головастова Елизавета, Казбанова Дарья, Мусаева Ирина, Орхон Денис, Охрименко Андрей, Похабова Полина, Тимонина Мария, Турмилова Анна, Черноусов Егор

Московский государственный институт международных отношений

Данилова Аглая, Никитина Евгения

Московский городской университет

Березнекова Мария, Буландо Роман, Джазова Полина, Добрыдень Татьяна, Жигунова Алина, Зимина Александра, Курмантаева Альмира, Лебедев Никита, Лиджиев Ренат, Мартынов Никита, Мишукова Маргарита, Муслаева Юлия, Никитина Мария, Солдатенко Юлия, Таго Надежда, Филиппова Анастасия, Шахова Мария, Шварц Александра, Шпилова Алиса

Санкт-Петербургский государственный университет

Яковлева Юлия

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

Попугаева Анна

Волонтер-старшеклассник

Абдурашидова Азиза

東京外国語大学 :

石原 知佳、香春 汐里、小林 菜月、小池 恵美有、小島 北斗、Котиков Виталий、松岡 実乃里、長崎 朱音、中井 優花、野村 隆吉、野津 ららな、大北 智花、尾崎 成美、Proхорова Мария、齊藤 夏美、斎藤 理沙、芝元 さや香、土田 真紀子、渡辺 麻莉也

神戸市立外国語大学 :

金田 亜美、久保 葵、葉山 史奈子、眞柴 茉央、岡本 碧、柴垣 愛梨、芝野 魁、和田 恵奈

大阪大学 : 岸田 月穂、杉原 直樹

金沢大学 : 大竹 さくら

近畿大学 : 石原 昂汰

上智大学 : 権平 彩矢香、廣田 有理、本橋 絢音、Приймак Александра、嶋谷 いづみ、高橋 千春、柳澤 瑠名

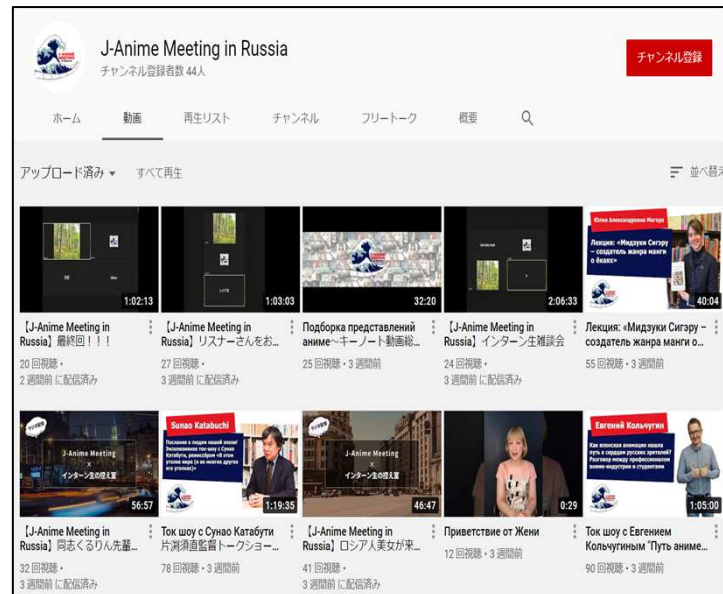
筑波大学 : 高橋 明日香



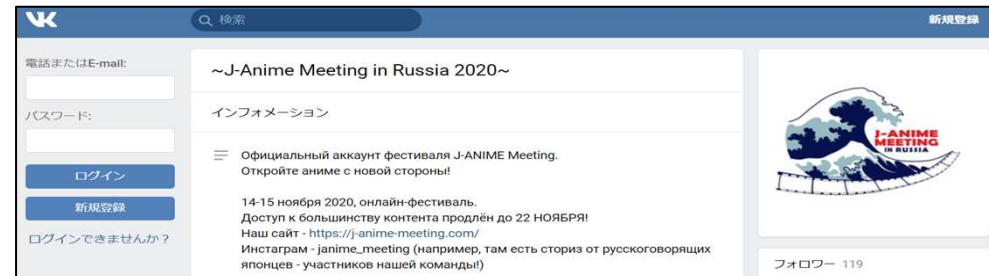
PR

Команда J-Anime Meeting осуществляла PR-деятельность в различных соц.сетях (Instagram, Vkontakte и др.), распространяя информацию о мероприятии. Также была проведена рекламная кампания на русском языке.

Соцсети и реклама онлайн



Youtube



VK



Facebook



Instagram



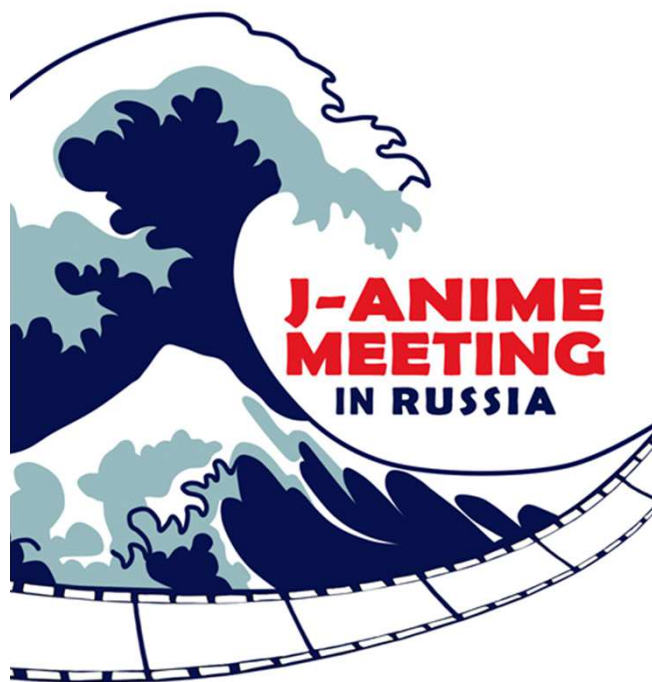
Instagram

Соц. сети

Youtube, VK, Facebook, Instagram, Twitter

Мы активно распространяли информацию в пяти соц. сетях. Не считая твиттера, остальные соц. сети велись на русском языке. Мы обновляли наш инстаграм каждый день, рассказывая о японской культуре и аниме.

Публикация в медиа



Публикация на многих русских и японских сайтах!

Мероприятие J-Anime Meeting было обозначено МИДом как Проект «Года японо-российских межрегиональных и побратимских обменов», и информация о нем была опубликована на 18 японских и 19 российских сайтах, включая сайт Информационного Центра Правительства Москвы.

日露地域交流年2020-2021
ГОД РОССИЙСКО-ЯПОНСКИХ
МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫХ И
ПОБРАТИМЫХ ОБМЕНОВ 2020-2021

Мероприятия Новости Заявка на регистрацию Контакты Версия сайта для слабовидящих

Главная / Мероприятия

Онлайн / 14 ноября 2020 г. - 15 ноября 2020 г.

J-Anime Meeting in Russia

Онлайн-мероприятие, посвящённое показу в России японских аниме новой тематики. На данном мероприятии, ключевая тема которого – «Языковой перевод и перевод контекста с учётом понимания культуры», будет сделан акцент на представление тщательно отобранных работ, включающих уникальные и привлекательные элементы из современного аниме и аниме предыдущего поколения, начиная с 1910-х годов и до наших дней. Данный проект призван активизировать японо-российские культурные обмены путём увеличения числа поклонников японского аниме и японской культуры. В дни проведения мероприятия запланирован показ около 13 короткометражных и полнометражных аниме с титрами на русском языке, переведёнными российскими студентами под руководством профессиональных аудиовизуальных переводчиков. Кроме того, запланировано проведение ток-шоу с участием г-жи Тэдзука Румико (директора Productions Co., Ltd.), гостей, японских и российских студентов и др., а также мастер-класса с использованием сборника древнеяпонской поэзии «Сто стихов ста поэтов» («Хякунин Иссю») и пр.

Это станет первым опытом участия японских и российских студентов в совместном проекте по

Сайт посольства Японии в России

В сотрудничестве с посольством Японии в России J-Anime Meeting был отнесен к мероприятиям, проходившим в рамках «Месяца Японии в России», и получил поддержку от Правительства Москвы.

Информационный Центр Правительства Москвы

НОВОСТИ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ АНОНСЫ КОММЕНТАРИИ ВЛАСТЬ И ГОРОД ЖИЗНЬ В ГОРОДЕ МЕДИА

Главная / Международное сотрудничество / Месяц Японии в Москве

13 ДЕКАБРЯ 2020, ВОСКРЕСЕНЬЕ, 00:30

ИНФОРМАЦИЯ ПО БОРЬБЕ С КОРОНАВИРУСОМ В МОСКВЕ

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

13 НОЯБРЯ 2020

Месяц Японии в Москве

J-fest ONLINE FESTIVAL ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР ICF

ПОДЕЛИТЬСЯ

Информационный Центр Правительства Москвы

KOBE 神戸市トップへ

ふりがな表示 文字サイズ・色合い変更 音声読み上げ Foreign Language 休日・夜間の緊急医療機関

くらし・手続き 子育て・教育 健康・医療・福祉 防災・安全 観光・文化・産業 ビジネス 市政情報

現在位置 ホーム > 市政情報 > 記者発表資料 > 記者発表2020年9月 > 「J-ANIME MEETING in RUSSIA」事業参加型インターンシップ覚書締結

更新日：2020年9月28日

「J-ANIME MEETING in RUSSIA」事業参加型インターンシップ覚書締結

記者資料提供（令和2年9月24日）
公立大学法人神戸市外国語大学

趣旨

本学では、海外へ進出する学生を育成するため、海外でのインターンシッププログラムを推進しています(※)。
このたび、日露の学生が主体的に準備するイベント「J-ANIME MEETING in RUSSIA（外部リンク）」(オンライン)において、日本映像翻訳アカデミー株式会社(JVTA)と本学の間で、新たにインターンシップ覚書を締結いたしました。日本映像翻訳アカデミー株式会社(JVTA)とインターンシッププログラムを持つ東京外国語大学

Официальный сайт г. Кобе.

Различные сайты на русском языке

КАЛЕНДАРЬ

Ноябрь

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

ГОРОДА

Абакан 1

Архангельск 1

Барнаул 3

Белгород 1

Бийск 1

Владивосток 2

Информация о мероприятии

14/11/2020 - 15/11/2020 | Интернет

J-Anime Meeting in Russia 2020 - ОНЛАЙН-ФЕСТИВАЛЬ

Откройте для себя аниме с новой стороны!

J-Anime Meeting in Russia 2020, 14 – 15 ноября 2020 г., ОНЛАЙН-ФЕСТИВАЛЬ

J-Anime Meeting in Russia планировалось провести в Москве, но в связи с глобальной пандемией коронавируса в целях всеобщей безопасности было вынесено решение провести его онлайн 14-15 ноября 2020 года. Очень жаль, что мы не сможем встретить наших гостей в Москве, но как мы, так и наши студенты-стажеры обещаем приложить ещё больше усилий для успеха мероприятия.

J-Anime Meeting in Russia аниме-фестиваль для тех, кто любит думать и узнавать новое!

Вас ждут:

- тематические показы японской анимации (от классических произведений 1960-70-х годов и немой анимации до новейших популярных аниме!)
- с русскими субтитрами – а также пояснения и презентации
- гости из Японии

Anime conventions

АГЕНТСТВО ГОРОДСКИХ НОВОСТЕЙ МОСКВА

ВХОД

ВСЕ ЛЕНТЫ

НОВОСТИ

ФОТО

ВИДЕО

ИНФОГРАФИКА

СЕРВИСЫ

ПОИСК

← Новости

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в онлайн-формате 14-15 ноября

10.11.2020

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в онлайн-формате 14-15 ноября

Теги: Фестивали, культура, искусство, анимация, Фестиваль, онлайн

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в формате онлайн 14 и 15 ноября, сообщает пресс-служба Союза кинематографистов РФ.

Агентство городских новостей г. Москва

JAPAN FOUNDATION

УДДЕЛ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В РОССИИ

JAPANESE FILM FESTIVAL RUSSIA

Часы работы:

ПН

ВТ

СР

ЧТ

ПТ

СБ

ВС

11:00-19:00

11:00-18:00

12:00-18:00

Главная

Контакты

Русский

Японский

Поиск по сайту

Я

EN

RU

JP

События

Японский язык

Библиотека

Программы

Курсы

О нас

Открытый лекторий

События:

Архив событий

Другие события

Новости

События (Москва)

События (регионы)

Главная / События / Онлайн аниме-фестиваль J-ANIME Meeting

19 октября 2020 г.

Онлайн аниме-фестиваль J-ANIME Meeting

J-Anime Meeting in Russia

аниме-фестиваль для тех, кто любит думать и узнавать новое!

Японский фонд

В

Т

Ф

И

С

РЕГИСТРАЦИЯ • АВТОР

Мангалекторий

СТАТЬИ

УРОКИ

БИБЛИОТЕКА

СПРАВОЧНИК

МЕРОПРИЯТИЯ

О ПРОЕКТЕ

ФЕСТИВАЛЬ J-ANIME MEETING IN RUSSIA (14-15 НОЯБРЯ)

11 НОЯБРЬ 2020 19:10 | МЕРОПРИЯТИЯ • МЕРОПРИЯТИЯ • ФЕСТИВАЛИ

Автор: Мангалекторий

14-15 ноября 2020 года состоится онлайн-фестиваль аниме «J-Anime Meeting in Russia». С самого утра и до позднего вечера вас ждут тематические показы аниме, лекции, мастер-классы и ток-шоу с деятелями японской аниме-индустрии. Целью фестиваля являются освоение архива японской анимации, подготовка кадров для японо-российского бизнеса, налаживание культурного обмена между Россией и Японией.

Киотский университет Са

精進大学

Факультет мангиマンガ学部

МАНГА В ЯПОНИИ И РОССИИ

Выпуск 2

Мангалекторий

44

Различные сайты на русском языке

НОВОСТИ

Выберите страну

ПОЛИТИКА ОБЩЕСТВО ЭКОНОМИКА И БИЗНЕС НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ СПОРТ КУЛЬТУРА И ОТДЫХ ЭКОСРЕДА АССАМЕ

КОРОНАВИРУС

Главная > Новости > Общество

СТУДЕНТЫ ОРГАНИЗОВАЛИ СОБСТВЕННЫЙ АНИМЕ-ФЕСТИВАЛЬ

10.11.2020 Медиаресурс "Большая Азия"



Big Asia

SELDON NEWS

Поиск

Регистрация

КОРОНАВИРУС: СИТУАЦИЯ В РОССИИ И В МИРЕ

СИТУАЦИОННЫЙ ЦЕНТР РСП ПО БОРЬБЕ С КОРОНАВИРУСОМ

Подробнее

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в онлайн-формате 14-15 ноября

19:00, 10 ноября @Agentstvo gorodskih novostej "Moskva" #Развлечения

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в формате онлайн 14 и 15 ноября, сообщает пресс-служба Союза кинематографистов РФ.

«14-15 ноября 2020 года впервые пройдет в формате онлайн фестиваль J-Anime Meeting in Russia 2020. Фестиваль зарегистрирован в качестве официального мероприятия Года японско-российских межрегиональных и побратимских обменов. J-Anime Meeting in Russia 2020 ставит перед собой задачу познакомить российскую аудиторию с японским аниме как с неотъемлемой частью японской культуры. На фестивале будут показаны самые разнообразные аниме. В течение двух дней будут транслироваться серии из десятка различных аниме-сериалов, будут проходить

Seldon News

MosDay

МОСКВА / НОВОСТИ / 2020 / 11 / 10 / ФЕСТИВАЛЬ АНИМЕ J-ANIME MEETING IN RUSSIA 2020 ПРОЙДЕТ В ОНЛАЙН-ФОРМАТЕ 14-15 НОЯБРЯ

Новости

1 2 3 4 5

Лента за сегодня

ТОП - главное

теги / темы

ТБДЦ

ДПП

День Реки

Дети

Дороги

ЖКХ

Закрытие метро

Зарплаты

История

Камеры

Метро

Мотоциклы

Моя Улица

Новая Москва

Парковки

Перекрытия

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в онлайн-формате 14-15 ноября

13:00 10.11.2020 Агентство городских новостей

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в формате онлайн 14 и 15 ноября, сообщает пресс-служба Союза кинематографистов РФ.

"14-15 ноября 2020 года впервые пройдет в формате онлайн фестиваль J-Anime Meeting in Russia 2020. Фестиваль зарегистрирован в качестве официального мероприятия Года японско-российских межрегиональных и побратимских обменов. J-Anime Meeting in Russia 2020 ставит перед собой задачу познакомить российскую аудиторию с японским аниме как с неотъемлемой частью японской культуры. На фестивале будут показаны самые разнообразные аниме. В течение двух дней будут транслироваться серии из десятка различных аниме-сериалов, будут проходить сопутствующие мероприятия, каждое из них тематически связано с празднованием 100-летия со дня рождения аниме-индустрии. Аниме уходит корнями в богатую культуру Японии, отражает ее реальность и менталитет."

MosDay

Рамблер/кино

Фильмы ТВ Сериалы Актеры Тесты Фото Прямой эфир ТВ Ещё

Все новости

Финансы

Женский

Кино

Спорт

Авто

Здоровье

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в онлайн-формате 14-15 ноября

Агентство «Москва» 10 ноября 2020

А+ A- 🔊

 КОММЕНТАРИИ

Все новости на карте

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдет в формате онлайн 14 и 15 ноября, сообщает пресс-служба Союза кинематографистов РФ.

Rambler

Различные сайты на русском языке

J-Anime Meeting in Russia 2020



Admin
14.11.2020
Новости
фестиваль



Посольство Японии в России 在ロシア日本国大使館
about a month ago

Дорогие подписчики! В эти выходные (14 и 15 ноября) в рамках «Месяца Японии в Москве» пройдёт крупнейший фестиваль японской анимации в онлайн-формате J-Anime Meeting in Russia 2020, над созданием которого работало более чем 80 японских и российских студентов. В рамках этого мероприятия запланирован онлайн-показ более 10 полнометражных #аниме. Японские и российские студенты под руководством профессионального аудиовизуального переводчика вместе создали русские субтитры почти дл...
[See More](#)

Dear subscribers! This weekend (November 14 and 15) the largest festival of Japanese animation in Moscow will be held in the framework of the J-Anime Meeting in Russia 2020 online format, which was created by more than 80 Japanese and Russian students. An online screening of more than 10 full-length #anime is planned during this event. Japanese and Russian students led by a

Russia Japan Society



[НОВОСТИ](#) ▾ [СТАТЬИ](#) ▾ [КОНЦЕРТЫ](#) ▾ [ФЕСТИВАЛИ](#) ▾ [ФОТО](#) [ТЕАТРЫ](#) [ИСПОЛНИТЕЛИ](#) [ОНЛАЙН](#)

🏠 Концерты ▶ Онлайн трансляции ▶ J-ANIME Meeting

J-ANIME Meeting

Mesmika

Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдёт в онлайн-формате 14-15 ноября

#РФ

10.11.2020 13:00. Агентство "Москва". Фестиваль аниме J-Anime Meeting in Russia 2020 пройдёт в формате онлайн 14 и 15 ноября, сообщает пресс-служба Союза кинематографистов РФ. «14-15 ноября 2020 года впервые пройдёт в формате онлайн фестиваль J-Anime Meeting in Russia 2020.

Sputnik

Различные сайты на японском языке

AMP Catch the business inspirations.

TOP > ニュース > 提携・プロジェクト

「J-Anime Meeting in Russia 2020」開催 日露学生によるクラウドファンディングも

2020.10.24

AMP News

映像翻訳者を育成する職業訓練校「日本映像翻訳アカデミー」が主催するアニメイベント「J-Anime Meeting in Russia 2020」が、クラウドファンディングを開始したことを発表した。

AMP

excite ニュース

主要 国内 海外 芸能 スポーツ トренд おもしろ コラム 特集・

主要 > 今日のニュース > リリース ...

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

exciteニュース

CinemaCafé.net by iid ENHANCED BY Google

ホーム 映画 テレビ 海外ドラマ 韓流・華流 動画配信 (VOD) レビュー プレゼント

● スcoop ● レポート ● ゴシップ ● インタビュー ● コラム ● TOP30 ランキング ● 映画公開スケジュール

🏠 > 新着リリース一覧 > プレスリリース

2020.10.24 Sat 11:48

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

Cinema Café.net

Различные сайты на японском языке

ニュース > 経済 > リリース クラウドファンディング オンライン 日露 アニメ ロシア

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！ オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

10月24日（土）11時46分 PR TIMES

🐦 f B! PUSH通知



日本のアニメをロシアに広めたい！

映像翻訳者を育成する職業訓練校「日本映像翻訳アカデミー」が主催するアニメイベント「J-Anime Meeting in Russia 2020」は、日本人とロシア人の学生インターンが共に製作するモスクワ最大級のアニメイベントです。この度、新型コロナウイルスの影響でオンライン開催となった本イベントを一層盛り上げるためのクラウドファンディングを開始したことをお知らせします。

*このプレスリリースは就業体験の一環として学生たちが執筆を手掛けました

BIGLOBEニュース

✓ プレスリリース

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！ オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

2020年10月24日（土）10時00分

👍 いいね！ 4 📄 シェア 🐦 ツイート 0 B! ブックマーク 0

日本映像翻訳アカデミー(JVTA)
日本のアニメをロシアに広めたい！

映像翻訳者を育成する職業訓練校「日本映像翻訳アカデミー」が主催するアニメイベント「J-Anime Meeting in Russia 2020」は、日本人とロシア人の学生インターンが共に製作するモスクワ最大級のアニメイベントです。この度、新型コロナウイルスの影響でオンライン開催となった本イベントを一層盛り上げるためのクラウドファンディングを開始したことをお知らせします。*このプレスリリースは就業体験の一環として学生たちが執筆を手掛けました

Newsweek

Различные сайты на японском языке

PR TIMES プレスリリース・ニュースリリース配信サービスのPR TIMES
Top | テクノロジー | モバイル | アプリ | エンタメ | ビューティー | ファッション | ライフスタイル | ビジネス | グルメ | スポーツ

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！ オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

日本のアニメをロシアに広めたい！

PR times

この広告の表示を停止 広告表示設定 ①

時事ドットコムニュース > PR TIMES > 日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！ オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

Twitter Facebook B!

小 中 大

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！ オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

Jiji .com

THE SANKEI NEWS
トップ 速報 社会 政治 国際 経済 スポーツ エンタメ ライフ

日露学生インターン80名が作り上げる「J-Anime Meeting in Russia 2020」が11/14(土)-15(日)開催！ オンラインイベントを盛り上げるためのクラウドファンディング開始

2020.10.24 12:09 | 経済 | プレスリリース PR TIMES

Twitter 反応 Facebook 文字

日本映像翻訳アカデミー(JVTA)

日本のアニメをロシアに広めたい！

映像翻訳者を育成する職業訓練校「日本映像翻訳アカデミー」が主催するアニメイベント「J-Anime Meeting in Russia 2020」は、日本人とロシア人の学生インターンが共に製作するモスクワ最大級のアニメイベントです。この度、新型コロナウイルスの影響でオンライン開催となった本イベントを一層盛り上げるためのクラウドファンディングを開始したことをお知らせします。*このプレスリリースは

Nikkei Shinbun

Различные сайты на японском языке

『J-Anime Meeting in Russia 2020』日本とロシアの大学生総勢80人によるオンラインアニメイベント

J-R News 2020-10-28

日本とロシアの大学生総勢80人が共に作り上げるオンラインアニメイベント『J-Anime Meeting in Russia 2020』がクラウドファンディングを実施中。

Japan-Russia News

valuepress

Сайты сотрудничавших и содействовавших организаций

受験生の方	在学生の方	市民・一般の方	卒業生の方	企業の方
大学案内	学科紹介	大学院紹介	研究活動	入試案内
学生生活	国際交流・留学	就職・資格		

ニュース & トピックス

■ピックアップ

■大切なお知らせ

■受験生の方

■在学生の方

■市民・一般の方

■卒業生の方

■企業の方

■教職員

■大学案内

ホーム > ニュース & トピックス > 「J-ANIME MEETING in RUSSIA (オンライン)」開催のお知らせ

イベント 在学生の方 市民・一般の方

2020年10月30日

「J-ANIME MEETING in RUSSIA (オンライン)」開催のお知らせ

● 本学学生が参加するインターンシップイベントが11月14日、15日に開催されます

2020年8月15日に本学は、日本映像翻訳アカデミー株式会社(JVTA)との間にインターンシップ覚書を締結しました。11月14日(土曜)、15日(日曜)にオンラインで開催されるイベント「J-ANIME MEETING IN RUSSIA (オンライン)」に向け、本学ロシア学科のインターンシップ参加学生は、ロシアの学生、東京外国語大学の学生と共にアニメのロシア語字幕翻訳やPRなどの実務をインターンシッププログラムの一環として行っておりま

Университет иностранных языков г. Кобе

● イベント

● トピックス

お知らせ詳細 News

イベント

日露学生インターン80名が作り上げるオンラインアニメイベント
「J-ANIME MEETING IN RUSSIA」へのご支援のお願い

日露の学生が協力してロシア語字幕を作成し、ロシアのオーディエンスに日本アニメを紹介するオンラインイベント J-ANIME MEETING IN RUSSIA 2020 が11月14日、15日に開催されます。

Токийская ассоциация иностранных языков

大学案内 - 教育 - 研究 - 社会貢献 - 入試

HOME > TOPICS > 学生活動 > 本学共催でモスクワ最大級のアニメフェスティバル「J-ANIME MEETING IN RUSSIA 2020」の開催決定！

本学共催でモスクワ最大級のアニメフェスティバル「J-ANIME MEETING IN RUSSIA 2020」の開催決定！ (11月14日、15日)

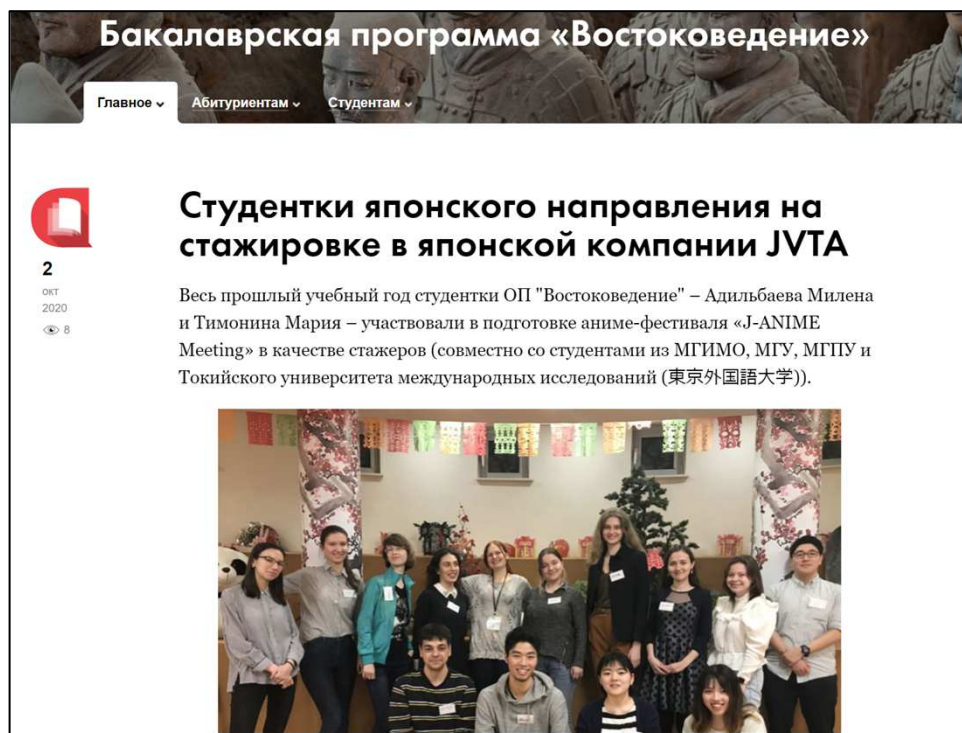
2020.11.02

11月14日(土)と15日(日)の2日間、本学の共催で「J-ANIME MEETING IN RUSSIA 2020」を開催することが決定しました。新型コロナウイルスの影響により、今回はオンラインでの開催となります。

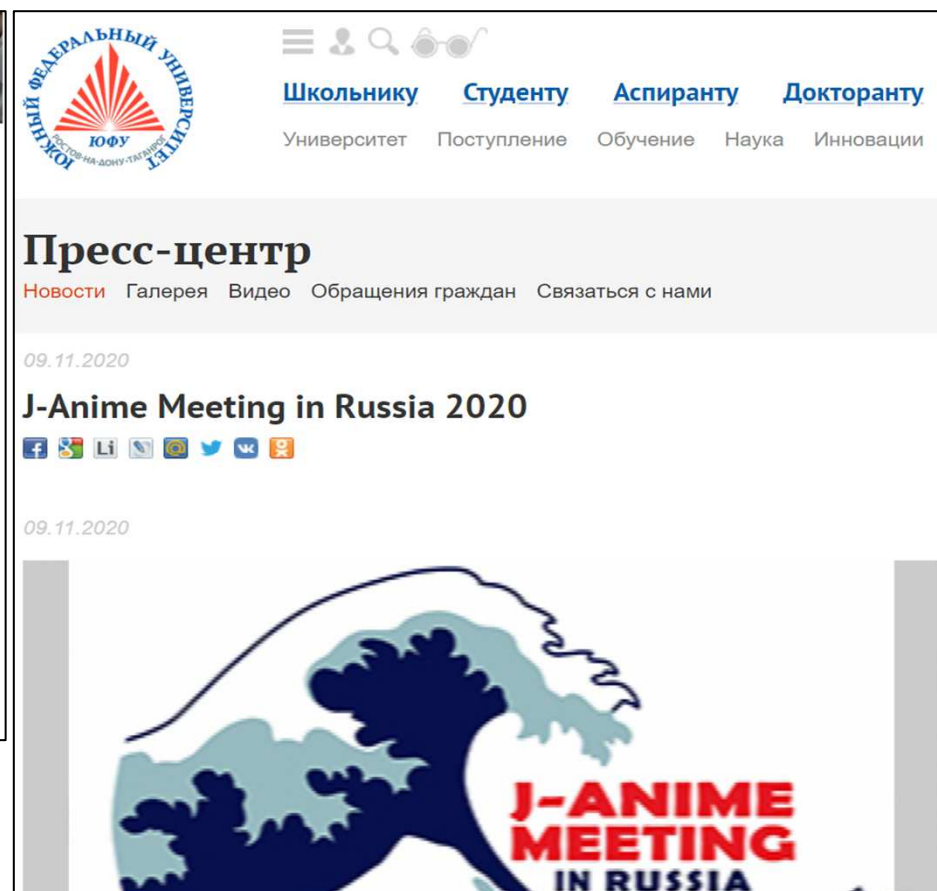
本イベントは、日本アニメと日本文化の魅力が詰まったモスクワ最大級のアニメフェスティバルです。本学では、大学の世界展開強化事業(ロシア)「日露人的交流の飛躍的拡大に貢献するTUFSD日露ビジネス人材育成プログラム」の交流プログラムの一つとして、学生のインターンシップを実施しています。この事業の一環で、JVTAにおいてインターンシップを行う本

ТУМИ

Сайты сотрудничавших и содействовавших организаций



НИУ ВШЭ

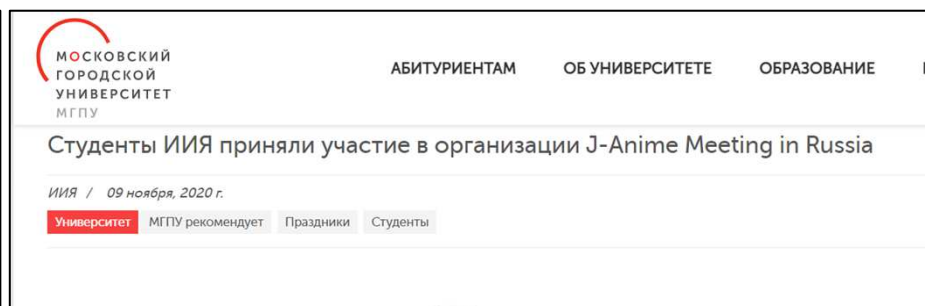


ЮФУ

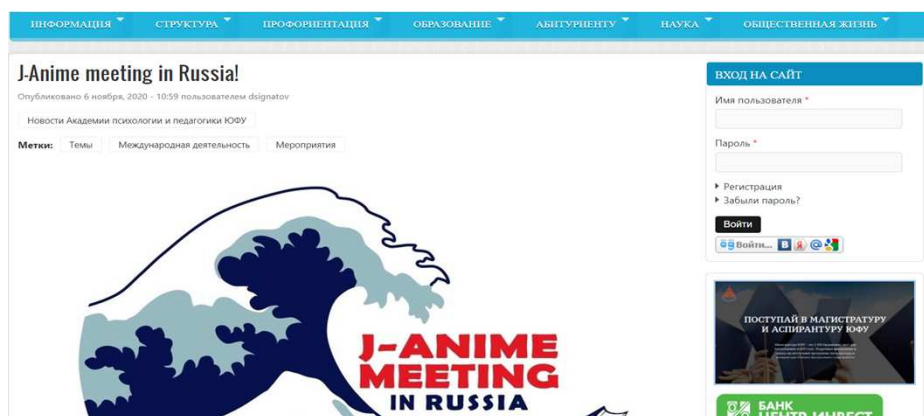
Сайты сотрудничавших и содействовавших организаций



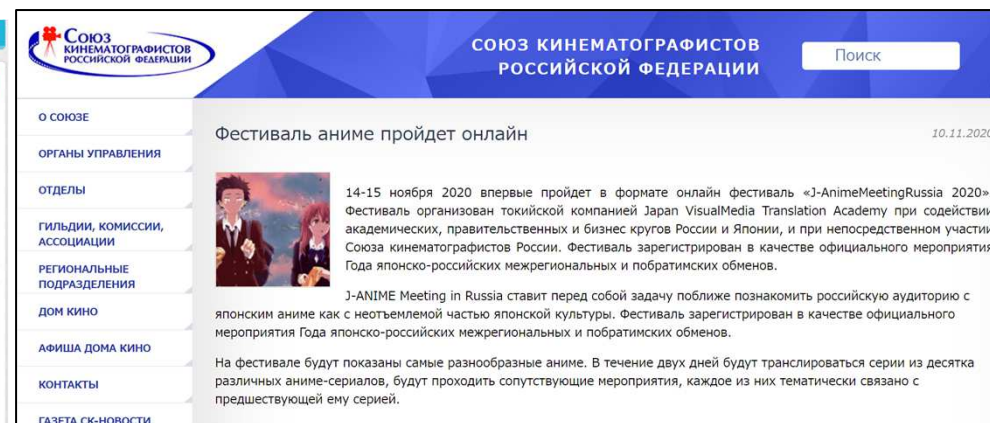
HaRP (Ассоциация ВУЗов России и Японии)



МГПУ



ЮФУ, факультет психологии и образования

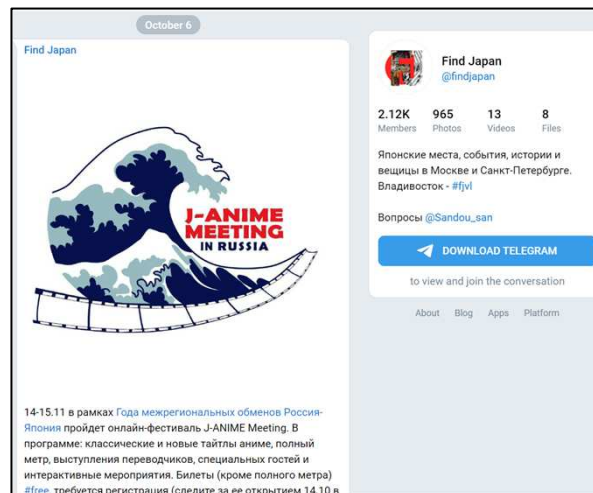
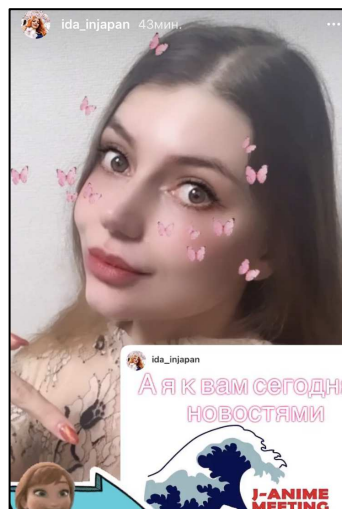


Союз кинематографистов РФ

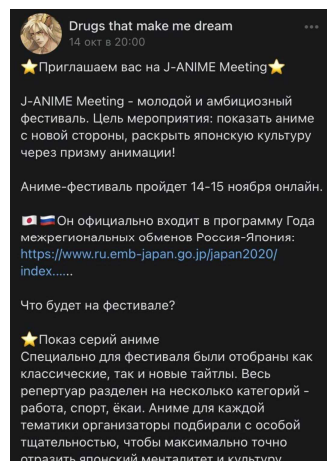
Реклама

У русских блогеров, а также Vkontakte

Инстаграм-блогер из России (@ida_injapan : 5,782 подписчиков)

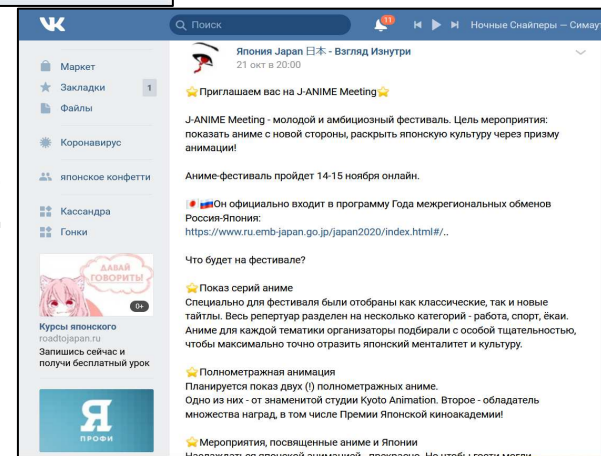


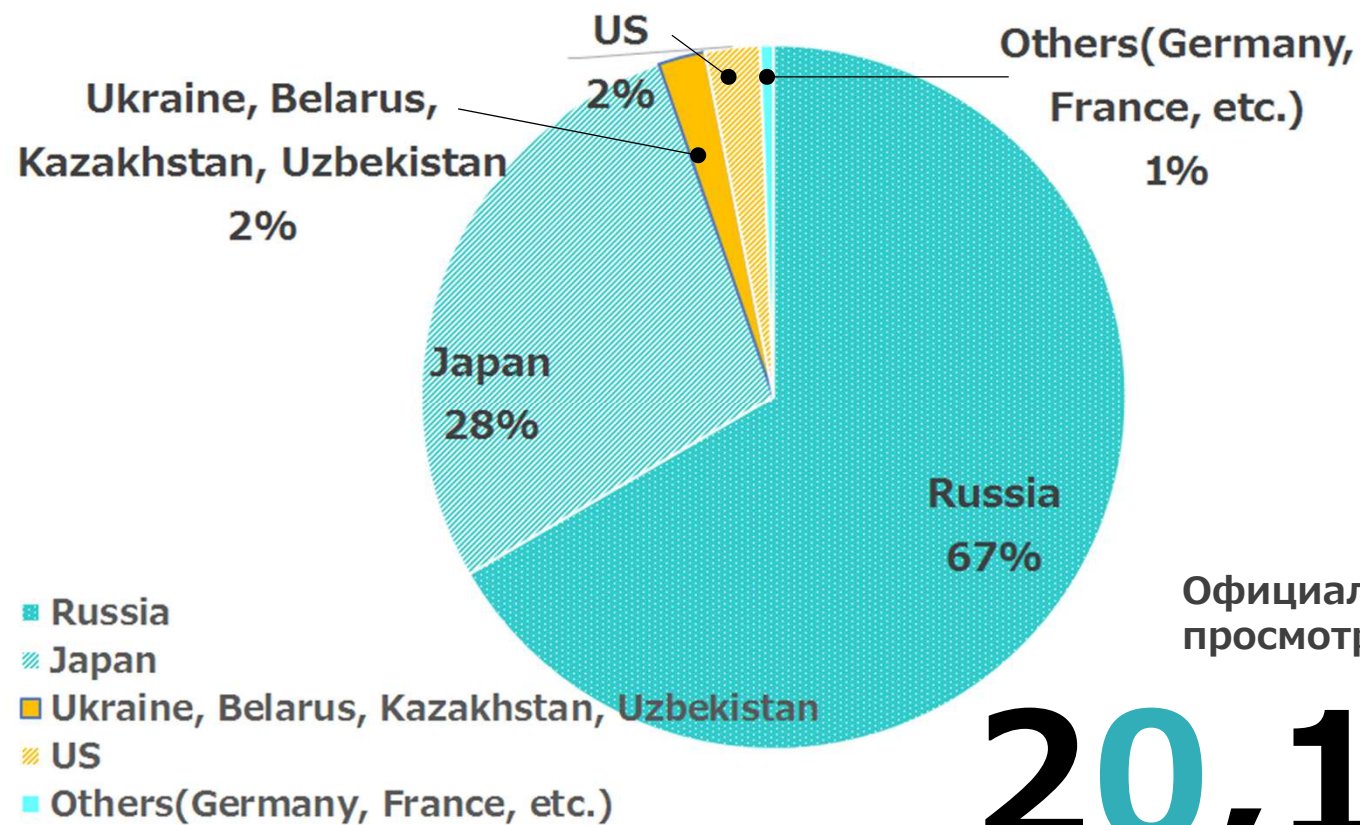
Telegram-канал ("Find Japan" : 212,000 подписчиков)



VK сообщество ("Drugs that make me dream" : 153,344 подписчиков)

VK сообщество
("Япония Japan 日本 - Взгляд Изнутри" : 41,886 подписчиков)





Официальных
просмотров веб-сайта

20,154pv

2020.Sep 01 – 2020.11.30

Просмотры в онлайн-трансляции :

- 3 короткометражных аниме

Просмотры по запросу

- 2 полнометражных аниме
- 7 короткометражных аниме

Мероприятия

- Ток-шоу
- Семинары
- Выступления студентов
- Мастер-классы

5,485 зрителей

➔ **Film Festival Plus + YouTube**

2020.11.14 – 2020.11.26



Большое спасибо!



J-Anime Meeting in Russia
Отчёт

JVTA

**Japan Visualmedia Translation
Academy Co. Ltd.**

【Tokyo Head Office】
TEL:81(0)3-3517-5550
2F Kyodo Bldg., 3-2-4 Nihombashi
Hongoku-cho Chuo-ku,
Tokyo 103-0021 JAPAN
